Mientras formacion ta continua tin indicacion cu

# NO POLITICONAN DEN BESTUURSCOLLEGE

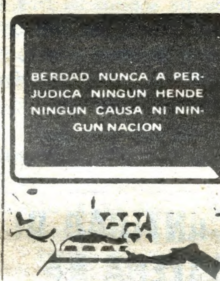
ORANJESTAD(AAN)—Segun fuentenan bon na altura, ta existi un posibilidad grandi cu e Colegio di Diputadonan di Aruba lo bay consisti tambe di no-politiconan, esta personanan mas bien expertonan ariba nan tereno.

E reunion interno di MEP pa yega na formacion di un Colegio nobo di Diputadonan, a continua ayera, aunke cu a ser spera cu mas bien awe e partido lo yega na resultados concreto. E reunion mester a haya continuacion ayeranochi 8 or y mientras te cu ayera ainda un decision no a cay encuanto e personanan cu ta candidato pa bira Diputado, informantenan a bisa DIARIO, cu en vista di e situacion di crisis, voznan a surgi den seno di e partido pa nombra uno o mas asina yama Vakgedeputeerden, esta no-politiconan, pa keda encarga cu cierto carteranan.

Detayes concreto no a ser duna pero si a ser mustra cu den e partido generalmente lo ta reina e opinion pa expertonan tambe bay forma parti di Bestuurscollege.

A ser spera cu awe mas informe lo por ser suministra y cu awe lo por yega na decisionnan concreto encuanto e colegio di Diputadonan di Aruba.

Manera ta conoci, ley ta exigi pa tres Diputado ta miembro tambe di Parlamento, comoquiera cu e areglo pa Consejo Insular ta diferente na e areglo pa Staten. Consejo Insular, tambe yama Parlamento di Aruba, ta carga coresponsabilidad di gobernacion.


DiARiO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIAMARS 15 DI JANUARI 1985 AÑA 4, No. 1229


## NEGOCIACIONNAN ENTRE APA Y LAGO A SER INICIA

ORANJESTAD(AAN)—Entrante Promer di April 1985, Aruba Ports Authority lo keda encarga cu e servicio di loods den e haf di San Nicolas, tarea cu antes tabata ser realiza pa Lago. Entrante e mes fecha, e servicionan di remolcador tambe lo ser realiza pa remolcadornan di Lago.

E delegacion di negociacion di Lago, bao di guia di Don Ash y di APA, bao di direccion di Chris van Krimpen, lo mester negocia tambe encuanto e claim financiero cu APA tin ariba Lago.

E claim ta basa ariba e letter of intent di 12 di Juli 1982 di Lago pa uso di e remolcador Andicuri.

En conexion cu esaki, APA a entrega un demanda di pago di fls.2.379.751,-- na Lago.

Segun ta ser spera e negociacion por ser clausura promer cu e dia oficial di ciere di e refineria.

## EJERCICIO PA POLIS NA PLAYA

ORANJESTAD(AAN)—Despues cu awacero a causa un sorpresa na Playa, traficantenan por a nota un grupo di polis bijstand, uniforma na forma di accion.

Segun informenan cu DIARIO a ricibi, e grupo, cu ayera tabata bao di direccion di Majoor Wauben, tabata hayando ejercisio mas bien dirigi ariba nan condicion fisico y tactica.

Un bez pa luna e grupo di bijstand ta tene un ejercisio, y biaha pasa, nan a ataca Castillo den Wilhelminastraat. Mientras ta reina manera costumbre un ambiente di silencio encuanto e planes pa ejercisio, ainda no ta conoci si awor nan lo bolbe tene un ejercisio di tal contenido manera atake di Castillo.



Concuidadano Alberto Dijkhoff a drenta noticia na un forma masha positivo. El a encontra jacket di un turista ariba playa y a haci maximo esfuerzo pa debolbe na su doño. Den DIARIO di awe un relato amplio.

## PEDRO KELLY DISPUESTO PA CEDE ASIENTO DI STATEN

Si Betico Croes bira diputado

## NA 1986 ARUBA LO TA SEDE DI CHA MARKETPLACE

# UN POCO DI TUR COS

## JOSSY M. MANSUR

Dostoyevski: "Ni ser humano ni nacionnan por existi sin un idea sublime".

***

Diccionario di monster. Medusa. E ta un monster cu hala di e leyendanan Griego. E tin hopi culebra ariba su cabez.

***

E fundeshinan di e gran catedralnan di Europa ta bay te 40 of 50 pia hundo. Den algun instancia nan ta forma un masa di piedra mes grandi cu e edificio visible ariba tera.

***

E egipcionan antiguo tabata biba un averaje di solamente 35 aña. Sinembargo, nan a construi piramidnan cu a tuma por lo menos 20 aña cada uno pa termina.

***

E cantidad di diferente manera pa hunga djis e prome cuatro movidanan den un wega di ajedrez na cada banda ta 318, 979, 564,000.

***

Cofi ta e segundo producto mas importante den comercio internacional. Den prome lugar ta bin petroleo.

***

Cabay a hunga un papel importante den e economia di Aruba den temponan antiguo. Na aña 1739 Daniel Nieuwkerk a bira Comandante y durante su mandato e entradanan di Aruba tabata procede di e cra di cabay, loque el a fomenta hopi.

***

Te aña 1975, 20 millon di americano a perde tur nan dientenan.

***

Bo tabata sa cu e cabey di un ser humano adulto por stretch 25 porciento di su largura sin kibra? Si e ta menos elastico e no ta saludable.

***

Ta ser calcula cu hopi millon di arbol na mundo ta ser planta accidentalmente pa ardillanan cu ta dera nuez y djey ta lubida ta unda nan a dera nan.

***

Cajamarca ta e lugar na unda e conquistador Spano, Francisco Pizarro a gara e jefe Inca, Atahuelpa dia 16 di November 1532, mochando e capacidad di lucha di e incanan.

***

Dia 7 di Augustus 1956, 7 truck carga cu dinamita a explota na e ciudad di Cali, Colombia, matando aproximadamente 1200 hende.

***

F. Scott Fitzgerald: "Ningun idea grandi a nace den un conferencia; pero hopi idea estupido a muri ey".

***

Diccionario di monster. Manticore. Un criatura mitologico cu cabez di homber, wowonan blou y tres rey di diente. Su curpa ta di leon y e tin un rabo di scorpion. E ta cubri su sumpina cu e por lanza mescos cu ta dardo nan ta.

***

Siete por ciento di tur chofer cu licencia na Merca ta muchanan di 16 y 17 aña di edad, y nan ta responsable pa 35 porciento di tur accidente automovilistico fatal.

***

Na Union Sovietico tin mas di 100 diferente grupo etnico ta biba.

***

Bo tabata sa cu na Merca tin 11,5 siquiatra pa cada 100 mil habitante? Na Washington, sinembargo, tin 56.1 pa cada 100 mil.

# PEDRO KELLY DISPUESTO PA CEDE ASIENTO DI STATEN

## Si Betico Croes bira diputado

ORANJESTAD(AAN)— Sr. Charo Kelly ayera den un declaracion na DIARIO a duna di conoce cu e lo no stroba Sr. Betico Croes pa bira diputado.

"Al contrario, a bira tempo pa bay carga responsabilidad", el a laga sa.

Segun Sr. Kelly, apesar cu el a declara den pasa do cu e ta dispuesto pa carga responsabilidad como miembro di Staten, si acaso cu e yega na turno, bao di e circumstancia actual, pa evita cu Sr. Betico Croes, ta haya motibo pa sconde su tras, y no bira diputado, e ta dispuesto pa cede asiento di Staten cu lo bin liber den e caso cu Sr. Betico Croes bira diputado.

"Lo mi cede e asiento di Staten, bao di e siguiente condicionnan:

1...Sr. Betico Croes lo mester wordo nombra como diputado den Parlamento y juramenta prome.

2...Sr. Betico Croesfirma cu e lo no acepta un proximo asiento di Staten cu por bin liber.

"Esaki pa evita cu despues wega den e forma di pidi por ehemplo Sra. Maybelin Arends pa baha como miembro di Staten, kende ya a duna di conoce cu e kier retira, hayando asina motibo pa dentro di algun dia Sr. Betico Croes baha como diputado y bira miembro di Staten atrobe bao di e capa cu MEP tin un acuerdo cu e partidonan politico cu ta sostene gobierno central, y cu e base di sosten den Staten mester ta 2/3 parti", segun Sr. Pedro Kelly.


TOPCAR
Parts Department




OFERTA ESPECIAL
pa
LUNA DI JANUARI
Pa 120Y y Pick-up 1200

Pa cada compra di 1. pressure plate
1. clutchplate
Bo ta ricibi completamente GRATIS!!
1. Release Bearing
ESAKI TA ENCERA UN DESCUENTO DI
Fls. 49,50
PROBECHA AWOR!!!
Telefoon:23733
23633
22404
Boerhaavestraat 21


# CANTIDAD DI BAYENA NA NOORD DI ARUBA

ORANJESTAD(AAN)— Mas o menos 5 a 6 milla Noord di Aruba, pero parti pabao, a ser constata ayera un cantidad di bayena.

Piscadornan cu tabata den vecindario a regresa tera y a pone autoridadnan di puerto na altura di esaki, segun DIARIO a ser informa.

DIARIO a papia cu Sr. Wim Martinus, director di Puerto ayera encuanto esaki, y el a confirma cu e piscadornan a pone Haven en Loodsdienst na altura di un cantidad di bayena cu yega na mira parti Noord di Aruba, y cu lo por bisa tambe Noordwest.

El a duna di conoce cu aparentemente e bayenanan a yega den nos vecindario en busca di cuminda.

E piscadornan a regresa pa avisa di esaki ya cu e bayenanan aki por ta peligroso pa botonan di piscador, si encaso nan bay bao di e boto y bolter esaki den lama grandi.


VAMOS A VER AL PAPA
CARACAS

Salida 25/enero regreso 27/enero

Incluye: Pasaje ida y vuelta
Traslado aeropuerto-hotel-aeropuerto
Traslados para ver al papa y de vuelta al hotel
Alojamiento por 2 noches
Guia durante su viaje
desct alquilar carros
Desayunos y Cenas
Hoteles Grillon Centro Uslar (donde estara el papa)
Holiday Inn

desde
270
Hotel Centro Uslar a 200 metros desde donde sera la misa del PAPA



especialistas en vacaciones
Dakota Shopping Paradise No. 36
Telef. 32730 telex 51 98

## COMENTARIO

## PUEBLO MESTER PAGA?

Durante fin di siman a bira aparente cu un Bestuurscollege Nacional o un Bestuurscollege cu participacion di gremionan realmente no tabata posible pa un cantidad di razonnan cu ta bien conoci na Pueblo, cu finalmente mester juzga. Hopi declaracion a ser haci promer, durante y despues di e negociacionnan. Uno di e declaracionnan cu a exigi atencion, tabata uno cu a ser haci pa Sindicatonan, cu na final a presenta, na un forma indirecto, e posibilidad di intrankilidad laboral. Awor DIARIO kier puntra, ta kende mester paga pa fracaso di e formacion di un Bestuurscollege Nacional? Ta Pueblo mester paga pa e hecho cu sindicatonan no a haya Diputado?

E ponencia di e sindicatonan ta un pildo cu no por ser traga sin mas. E ta un amenaza, un forma di tene comunidad responsable pa e hecho cu nan a keda for di Gobierno. Pasobra otro forma di splica e declaracion, francamente ta dificil pa ser encontra.

E actitud di e sindicatonan ta haci pensa cu si nan tabata den Gobierno y nan Diputadonan ariba stul di gobernante, nunca eligi pa Pueblo, a introduci medida impopular, si e lo a ser acepta sin mas pa Pueblo. Pero awor cu ta otro lo tuma e medidanan, e sindicatonan ta apunta e cañon di medida impopular.

Straño ta cu e sindicatonan aki no kier realiza, cu den e desaroyonan aki nan ta bayendo justamente contra e interes di e trahador, esta Pueblo di Aruba, cu casi den su totalidad mester traha pa e por biba. Si bini intrankilidad na Aruba, ta kende lo bira victima? Esnan cu lo por dicidi cu mihor nan no hinca mas placa den un lugar intrankil? E inversionista nobo cu lo keda su lugar? E gobernantenan, cu sin kier mishi cu nan posicion y sin kier mete nan den e declaracion sindical, di tur forma por conta cu e sosten di nos actual sistema gubernamental? Lidernan sindical? Politiconan? Comercio?

No! Intrankilidad laboral, e arma cu a keda presenta pa e sindicatonan, lo haci Pueblo su victima. Pasobra justamente awor Aruba mester di trankilidad pa e por sobrebibi. Awor Aruba mester di un tempo tranquilo pa e por mira cual ta e pasonan cu e mester tuma pa sali adelanti y pa surpasa tur problema. Awor Aruba mester di un mente trankil pa prepara pa su Status Aparte.

Cualquier forma di intrankilidad laboral, lo significa cu e posibilidad pa Aruba surpasa problemanan lo ser corta. Si na e momento aki, cualquier agrupacion fomenta intrankilidad laboral, loke e ta haci realmente ta fomenta problema pa caba cu comunidad. Por ta, cu esaki por habri caminda pa otro objetiva, pero esey ta un pregunta cu mester keda habri.

Intrankilidad laboral: un amenaza cu a ser lanza pa sindicatonan na un forma indirecto. Pero a bira tempo pa tur dirigente sindical comprende, cu mientras nan lo no bay atras pasobra contribuicionnan lo sigui drenta di e miembronan, Aruba ta pasando den un momento cu e mester di su trankilidad. Sindicatonan mester comprende cu Aruba, cu Pueblo, no por bay paga e recibo di negociacionnan, pasobra sindicatonan a keda sin Diputado!

# NA 1986 ARUBA LO TA SEDE DI CHA MARKETPLACE

ORANJESTAD(AAN)— Na Januari 1986 Aruba lo ta sede di e bolsa anual di Caribbean Hotel Association. Ta ser spera un participacion di como 700 persona, representando diferente sector den e industria di turismo for di diferente isla di Caribe y otro paisnan rond mundo.

Durante e ultimo convencion siman pasa na Jamaica, Diputado di Turismo Efrain de Kort a haci e participacion oficial na e participantenan di CHA Marketplace 85.

E mandatario Arubano a ofrece un almuerzo na e bendedornan y cumpradornan. E CHA Marketplace na 86 lo ta e promer evento internacional cu ta tuma lugar na Aruba, despues cu Aruba haya su Status Aparte.

E isla di Aruba mester a cumpli cu cierto exigencianan pa bini na remarke pa host e marketplace, manera espacio pa exhibicion, 300 camber pa operators, sosten di gobierno.

Tur instancia, trahando den sector turistico ta dunando nan maximo cooperacion pa haci Marketplace 86 un exito no solamente pa e huespednan di exterior pero tambe pa e desaroyo total di nos turismo. Ya cu e participantenan na e convencion lo tin cu bende Aruba despues cerca e turistanan den exterior.

Durante su discurso, Diputado de Kort a mustra ariba e facilidadnan cu nos isla ta ofrece e turista, manera playanan blanco, clima cu garantia di solo, cambernan lujoso, y first class y un pueblo cordial cu ta domina por lo menos cuatro idioma.

Cu e anuncio di e ciere di e refineria petrolero, turismo lo bira e actividad economico mas importante na nos isla.

Diputado de Kort a menciona cu Gobierno lo desaroya planes pa atrae mas camber , expande facilidadnan recreativo y pa compras y preparacion di personal cclifica den sector di turismo.

E marketplace na Jamaica a tuma lugar for fir 10 pa 13 di Januari ultimo. Diputado Efrain de Kort a ser acompaña pa Rafael Estrada di Oficina di Turismo na Aruba, Bernard Spinrad di Oficina na Miami, Harold Malmberg di de Palm Tours, Ewald Biemans di Machebo Beach Hotel, Carol Fahrquist di Tott, Carmen Fernandez di Aruba Palm Beach Hotel y Ena Vrolijk y Rosy Marugg di Aruba Beach Club.

Un pelicula encuanto Aruba a ser presenta y a participantenan ta mustra hopi interes pa bishita Aruba otro aña.

# AREGLO ENTRE LANDSRADIODIENTS Y SERVICIONAN DI TELEFON NA VISTA

ORANJESTAD(AAN)— Pa basta aña e asunto di pago di debenan di servicionan di telefon di Aruba y Curacao na Landsradiodienst ta pendiente. Pero awor aparentemente un solucion pa e problema ta na vista, segun a ser confirma tambe pa Ministro Roland Lacle na DIARIO.

Diavierna ultimo a tuma lugar un reunion entre e servicionan di telefon di e dos islanan y Landsradiodienst y a keda acorda cu pa yega na un areglo Landsradiodienst lo entrega su cuentanan anual pa 78 te cu 1982 na Telefoondienst di Aruba y Setel di Curacao, mientras cu e cifranan provisorio di 1983 y 1984 tambe lo keda entrega.

A keda constata cu Landsradiodienst a haci un ganashi extra cu lo ser reparti entre e islanan, segun e cantidad di yamadanan y asina lo bay calcula e debenan di e Servicionan di Telefon.

E proximo reunion lo tuma lugar Diavierna y na tal ocasion ta ser spera cu lo por yega na un sistema di pago di e debenan, cu ta relaciona cu e yamadanan directo internacional pa cual parti mester bay pa Landsradiodienst.

Ministro Roland Lacle a papia tambe encuanto e plan pa Landsradiodienst stipula cuanto e lo cobra na 1985 pa servicionan internacional mientras cu e tarifa internacional lo ser stipula pa Telefoondienst di Aruba y Setel di Curacao.

Segun por a destila for di e conversacion sosteni cu Ministro Roland Lacle, un solucion pa e problema ta na vista.

## GOBIERNO NO A HACI GASTO PA BISHITA PARLAMENTO HULANDES

ORANJESTAD(AAN)— Segun informe, Gobierno di Aruba a dicidi cu e situacion actual no ta permitie haci ningun gasto extra relaciona cu e bishita di miembronan di Parlamento Hulandes.

Aparentemente e diferente actividadnan cu ta tumando lugar a ser haci posible pa contribucion particular y pues no ta ser financia pa Gobierno di Aruba, cu ayera a reuni cu e miembronan di e delegacion.

### REUNION PUBLICO

ORANJESTAD(AAN)— Den cuadro di e bishita di miembronan di Parlamentonan di Hulanda, awemerdia pa 3.30 or lo tin un reunion extra ordinario di Parlamento di Aruba.

# TAXISTANAN MALCONTENTO CU CAMBIO DI TRAFICO NA BOULEVARD

)RANJESTAD(AAN)— 'or di e momento cu a bira conoci cu lo bay cambia trafico na Boulevard, DIARIO a prsenta e posibilidad di e problemanan cu e por significa pa esnan cu ta haci uso di e Boulevard y especialmente turistanan cu ta trafica hopi ariba e caretera cu ta situa den alma di nos centro hotelero.

Ayera tabata taxistanan di Aruba cu a expresa nan malcontento pa e cambio den trafico, cu ta significa gran inconvenencia pa nan.

Un vocero a bisa cu e situacion ta uno hopi fastioso y cu e lo bay dura dos siman, segun a ser planea.

Segun e vocero di taxistanan, e caminda tin aparencia di luna y no di caminda y ta causa basta daño na e vehiculonan, mientras cu tambe e cambio a haci e ruta entre e hotelnan mucho mas largo.

Segun e taxistanan tabata tin alternativanan pero a escoge pa un ruta cu ta sumamente fastioso pa esnan cu ta trafica constantemente entre e hotelnan cu turistanan.

## SHON LOPEZ SKIRBI ARIBA CONTRATO COLECTIVO

RANJESTAD(AAN)– buki "COntrato Colec›" skirbi pa Mr. Hubert h. Lopez "Shon Lopez" ı ariba mercado y ta ob›nibel na oficina di FTA E centro di informa›ion di e sindicato, Cen›r a percura pa edita e uki aki cu a ser imprimi a Fondo Latinoamerica›o di Cultura Popular.

E buki lo forma parti omo e prome den un co›ección cu ta ser titula Cultura pa trahador›an" y ta encera tur lo›ual tin di haber cu ley di ontrato colectivo,. Den ie Sr. Lopez ta duna mplio splicacion cu ta ncera alavez e diferente xperiencianan juridico a ase di decisionnan den orte, cu tabata tin rela›ión cu e ley di contrato olectivo.

E buki ta dirigi especial›iente na e clase trahador u asina por engrandece an conocemento ariba e ›reno di contato colec›vo . Cenfor , e centro di ›rmacion di FTAasina ta uda colabora den e for›iacion y concienttiza›ion di trahadornan.

E sindicato ta gradici ›r. Lopez cu ta comparti u tur cu ta interesa, su ›onocemento y experien›ianan, cual hecho mere›e un elogio publicamen›e y alavez por sirbi co›no ehemplo pa nos comunidad, pa asina compartiendo conocemento y experiencia tur trahador por bay dilanti sigur.

E buki ta na papiamento y manera ta poni den e prologo di Sr. Lopez, e buki ta prueba un biaha mas cu "nos papiamento' ta un medio di comunicacion igual cu tur otro idioma.

Interesadonan por busca nan buki na oficina di FTA den Bernhardstraat na un prijs special.

## GOBERNADOR DI ANTILLAS A VIAJA PA HULANDA

)RANJESTAD(AAN)— ᴇ gobernador di Antillas, )r. R.A. Romer a viaja dia .1 di Januari pa Hulanda, aminda e lo hiba reunion›an di trabao.

Ta su intencion pa egresa dia 28 di Januari.

Durante su ausencia eñor J.R.L. Beaujon lo ›ctua como Gobernador.

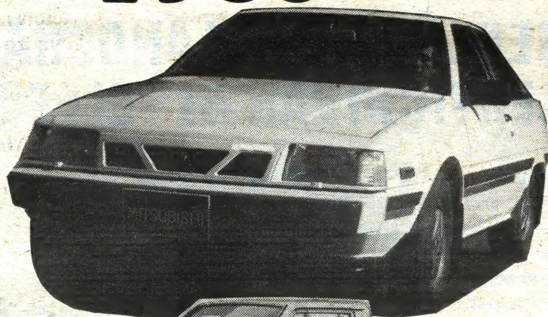




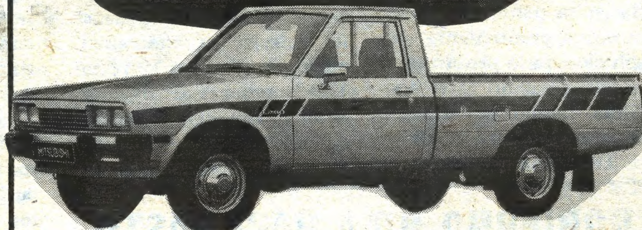
MITSUBISHI NOBO, NOBO ! !




1985 1985



CORDIA 2 Drs. Hatchback cu Airco, AM/FM Cassette delux interior - Fls.18.185,--

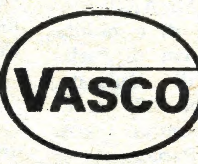


L200 Pick-Up , 1 Ton Pick-Up Long Body cu seatbelts, Dual Mirrors y Radio - Fls.11.545,--



LANCER - 4 Dr. Sedan cu Airco,Am/FM Radio, Seatbelts, Mirrors, delux interior - Fls.13.500,--

Acudi cerca nos pa un test-drive sin compromiso.




VIANA AUTO SUPPLY CO.

NOS TA À LA ORDEN.



*Esaki ta momento cu Prins Ma y pancho Tos a busca e reinasita di Dakota Anabella Maduro.*

# UN ACTO HONESTO NA BIENESTAR DI NOS TURISMO

ORANJESTAD(AAN)— E desaroyo di e industria di turismo di Aruba ta depende grandemente di e comportacion di nos propio hendenan. Cada un obra chikito, pero positivo, ta un bon recuerdo pa e turista kende ta bin pasa su vacacion. E obra chikito por hasta atrae mas turista.

Recientemente a tuma lugar un incidente cu sigur lo no ser lubida pa e pareja Ingles señor y señora Pierre Davis. E pareja tabata huesped na The Edges na Aruba. Un dia promer cu e pareja a bandona Aruba, señor Davis a descubri cu el a perde su beach jacket cu su cartera y credit cards.

Bao di e impresion cu el a ser horta, nan a sigui pa Curacao y despues pa Trinidad.

E mes dia sinembargo, e ciudadano Alberto Dijkhoff di Tanki Leendert a yama na e lugar di alojamento y a bisa cu el a haya e jacket ariba beach na Eagle.

Señor Dijkhoff a yama tur hotel y guesthouse ariba nos isla, informando pa e pareja Pierre Davis y na final a logra haya e lugar caminda nan a hospeda.

Señora Johnson doño di The Edges hunto cu Miriam van der Schoot, empleada di ALM a haci lo maximo pa manda e jacket cu cartera y credit cards pa señor Davis na Curacao, promer cu el a sali pa Trinidad.

Señora Johnson, na nomber di señor Davis a haci entrega di un regalo na señor Dijkhoff como muestra di aprecio pa su actitud honesto di entrega e jacket y cartera.

Gobierno di Aruba ta sinti su mes orguyoso, segun un comunicado, cu nos hendenan ta ejerce actonan honesto, manera señor Dijkhoff. Actonan asina ta tene nomber di Aruba na alto y e hospitalidad y seguridad pa nos bishitantenan ta garantiza.

E ciudadano Alberto Dijkhoff a duna un aporte positivo pa un desaroyo sano di nos turismo. Gobierno di Aruba a expresa e esperanza cu cada uno di nos lo sigui e ejemplo di señor Dijkhoff y asina haci 1985 un verdadero aña di hospitalidad.

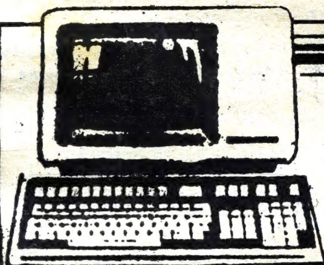
Dr. Rory Arends, Director Interino di Oficina di Turismo na nomber di Aruba a gradici señor Dijkhoff pa su aporte na bienestar di e industria di turismo na Aruba.

# LIMPIEZA DI TUBERIA NA BUBALI

ORANJESTAD(AAN)— Awe for di 8 or di mainta te cu 5 or di atardi WEB ta duna continuacion na e trabaonan den cuadro di limpieza di tuberia den e siguiente barionan: for di Cunuco Abao 29 den direccion Poz Abao, Bushiri y vicindario di Cunuco Abao pa Bushiri.

Diaranzon WEB lo haci tubonan di awa limpi den e siguiente barionan, esta for di Bubali 66 direccion pabao te na Waterzuiveringsinstallatie.

For di 8 or di mainta te cu 5 or di atardi e habitantenan den e barionan menciona, lo no tin suministro di awa.

COMPUTER COURSES ARUBA

NEW COURSES STARTING IN JANUARY

**BASIC COMPUTER SCIENCE.**

This is a completely revised course for personal and mini computer users. You will learn computer concepts, data communication and what you can do with your personal computer. To attend this course you must have a MULO, MAVO or LTS education.

Starting date: January 14 and 15.

**BASIC PROGRAMMING.**

This revised course will show you around in computer programming using the language basic. Using a small microcomputer you will explore the world of computer programming. To attend this course you must have followed our basic computer science course.

Starting date: January 15 and 16.

**DATABASE MANAGEMENT SYSTEMS.**

In this course you will learn how to use program generators and database systems. This new database programming course cuts programming time in half and makes microcomputer programming profitable.

This course starts in March
Last date for enrollment
January 14, 1985

For more information, call 24022 or 32351.


# CALYPSO CONTEST A CAMBIA PA DIA 23 DI JANUARI

## 8 Banda, 14 cantante

ORANJESTAD(AAN)— Ayera anochi a bini otro cambio den e programa di carnaval, pa loucal ta e calypso y roadmarch-contest di e aña aki.

Despues di bastante deliberacion entre SAC y e cantantenan y lidernan di conhunto, a yega na un acuerdo pa tene e calypso y roadmarchcontest ariba diaranzon dia 23 di januari.

Esaki pa e agrupacionnan por a haya mas tempo pa prepara.

Pa e concurso aki a inscribi un total di 14 cantante, y lo tuma parti un total di 8 agrupacion.

Ayera anochi mes a tira e lot, y net Sumedad H cu no tabata presente a haya number 1, esta pa habri e concurso cu nan cantante Tito Flores.

Despues ta sigui La Nueva Fuerza cu Lord Boxoe, Triple S cu Lord Papito y Mighty Bridge, Sensacion del Caribe cu 2 cantante na di 4 lugar, Vibracion ta toca na di 5 lugar acompañando Lord Kincho y Pincher, S-United ta acompaña Mighty Reds y Mighty Cliffy, P.P. & Brass cu ta Pa Tin Pret and Brass ta toca na di 7 lugar acompañando King Surpriser y TIME ta cera e anochi cu Kaiso Teddy, Singing Olivia y Mighty Talent, calypso y roadmarch King 1984.

A keda decidi cu lo cuminza e concurso di calypso pa 7 or anochi y e agrupacion cu ta habri e anochi, ta cuminza su actuacion pa anima e publico for di un cuarto pa siete. Lo tin un set di equipo ariba esenario, y tur agrupacion lo mester usa e mes equiponan aki durante e concurso.

## Loque Tempo ta Mustra

Basta humedad y algun asina yama sheerlines, esta areanan di nubia cu ta baha for di regionnan mas frio den nos direccion, a trece basta awacero pa Aruba ayera.

Despues di algun dia seco, mas awacero pues, cu a cambia situacion di tempo for di ayeramerdia, ora cielo a keda cubri cu nubia.

Aunke e nubianan no tabata tan alto, nan tabata carga cu awa.

Mientras atardi awacero a baha poco, e humedad ainda ta basta pa bolbe provoca yobida awe.

Servicio Meteorologico pa awe a pronostica un cielo parcialmente nubla generalmente, y awacero pa awe.

Biento generalmente modera lo bini for di Noordoost.

Mientras area di Caribe ta keda basta humedo y instabil, Aruba ta keda den ambiente fresco.

BROTHER SALES
& SERVICE CENTER
Na Savaneta 488-
Tel.41464
Kier avisa tur su clientenan y publico engeneral cu pa un termino corto Prijsnan pa Service Machine di cose lo ta solamente f.20,-.Tambe nos lo bai cuminsa duna les nan pa cosemento.Interesadonan por cuminsa aplica of yama pa mas informacion

radio cariba
TUR ATARDI DI DIALUNA PA DIAVIERNA DI 5or PA 7or
E Programa di tu Estilo
SINTONIA ABSOLUTO
DEN 85
JOHNNY'S GOLDIES

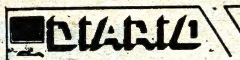


BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

ZULIA 75055 28541
ORIENTE 40398 83540 57289



AGENCIA ARUBANO DI NOTICIA

DIRECTOR
Jossy M. Mansur

ASISTENTE DIRECTOR
Hubert (Yubi) Naar

JEFE DI REDACCION
Jenny Cratz

REDACCION
Robbie Burleson

Dario Werleman
Django Simoons

Jossy Mansur Jr.

ADMINISTRACION
Nuhad Mansur
(Gerente)
Aureen Croes
Ester Odor
Astrid Petrochi
Sonia Ridderstap

DIAGRAMACION
FOTO-MECANICA
Jesus Cervantez

FRANK T. RUIZ

AVISO
Lita Van Goblijn
Sonia Ridderstap

IMPRENTA
Imprenta Nacional Arubano

PRESISTA
Jani V/D Linden
Ignacio Ortiz (Moreno)

DIRECCION
Wilhelminastraat 81

TELEFON
Redaccion - 22207
Administracion - 26747

PRIJS DI VENTA
Abonado - Fls. 14 pa luna
Venta Los - Fls. 0.50 c/u

LESA DIARIO



TELE ARUBA

Tuesday January 15
6:00 Fat Albert
6:30 Kiko ta saludable
6:45 Colorina
7:30 13 musical
7:45 Seguridad den trafico
8:00 Telenoticias
8:30 Culturama
9:00 Challengers
9:30 Falcon Crest
10:30 Repeat telenoticias
11:00 Clausura

## HOROSCOPO

Presenta pa.

CASA NENA
Den Promenade na San Nicolas
Pa tur sorto di Muebles na prijs barata.
Artefactonan electrico, manera: Frigidaire y Stoof, tambe pa Matras mas economico.







*ARIES(21 maart-20 april)*
*Si bo ta soltero(a) un romance cu cuminsa awe lo bai bon. Salimento ta bon pa bo.*



*TAURUS(21 april-20 mei)*
*Por ta necesario haci un yamada telefonico na un famia leeuw. Lo bo tende un pret.*



*GEMINI(21 mei-20 juni)*
*Un hende por ofrece bo un chens pa cambia cas. Mihor bo haciele pa no bin un disgucion.*



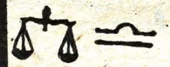
*CANCER(21juni-22juli)*
*Un hende por bisa bo kiko bo falta, lo bo no bai gusta esey, pero bo mes lo ripara cu esey ta berdad.*



*LEO(23juli-22augustus)*
*Completa bo trabao lihe. Bo tin cu yuda un hende cu algo cu abo sa hopi bon di dje.*



*VIRGO(23 augustus-22september)*
*Bo por hanja bon noticia di un hende cu bo ta stima. E anochi lo ta agradabel saliendo cu un ser stima.*



*LIBRA(21 september-22october)*
*No papia malo di otro hende, busca bo faltanan tambe.*



*SCORPIO(23october-22november)*
*Un dia bon por lo general. Busca algo pa haci, bai lama of lesa un bon buki.*



*SAGITARIO(23november-21 december)*
*Bo beis ta iritante. Bo mester pensa bo bon, prome cu bo tuma un decicion.*



*CAPRICORNIO(22december-19 janauri)*
*Ta necesario pa nenga di atende cosnan cu bo no ta gusta. Bo no mester cuminsa sinti duele di bo mes.*



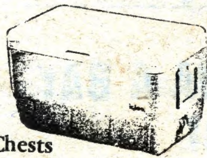
*AQUARIO(20 januari-18 februari)*
*Trabao ta exigente. Lo bo diverti bo mes cu un hende nobo yega na trabao.*



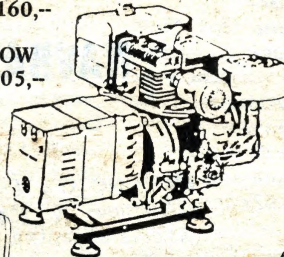
*PISCIS(19 februari-20 maart)*
*Un dia bon por lo general. No cuasa problema na ningun hende.*

# CARNIVAL SALE!

GENERATORS

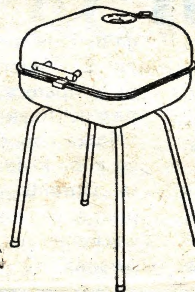


LESS
20 o/o
on Ice Chests
P. 48-qt. ice chest



WAS
1160,-

NOW
905,-

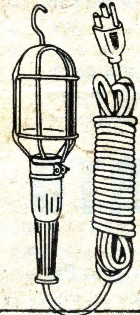


GRILLS

WAS
144,-

NOW
115,20

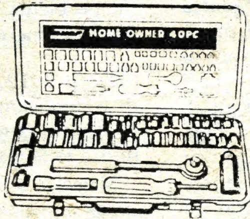
Trouble Lights



WAS
19,50

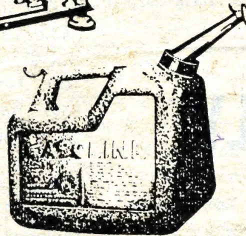
NOW
15,60

40 PCS SOCKET SET




WAS
19,80

NOW
15,85



GASOLINE CAN

2 1/2 gal.
WAS 23,60
NOW 18,90

5 1/4 gal.
WAS 34,75
NOW 27,80

## HARDWARE SALE

20 o/o DISCOUNT ON:

STAPLES 1/4, 5/16, 3/8
DOWELS 1/4, 5/16, 3/8, 7/16, 1/2
ROPE
PAINT BRUSHES COMET
CARPENTERS GLUE
CHAINS




| | WAS | IS |
|---|---|---|
| COLOMBIAN NAILS | | 0,95 p/pckg |
| HAMMER | 11,25 | 9,05 |
| STANLEY SCREWDRIVER SET | 13,25 | 10,60 |
| DISTON SAW | 64,50 | 51,60 |
| STANLEY UTILITY KNIFE | 8,55 | 6,85 |
| STAPLE GUN TACKER T-55 | 48,50 | 38,80 |
| PORTABLE POWER OUTLET | 35,50 | 28,40 |
| EXTENSION CORD 50FT. | 25,50 | 20,40 |
| CANVAS | 17,75 | 14,20 |
| SPRAY PAINT | 4,75 | 3,80 |
| TIE WIRE | 3,95 | 3,20 |
| FLEX FUNNEL | 6,50 | 5,20 |
| HANDSCHOENEN | 5,10 | 3,60 |



## CARNIVAL SPECIAL SALE

in

## Building Materials Section:

* Liquidation Sale on "VENCERAMICA" Sanitary Ware.
Only on "CAFE" color
More than 25 o/o DISCOUNT ON CASH

* Special Sale on "ELJER" Sanitary Ware on all colors: with more than 25 o/o Discount Available, W.C., BIDETS, LABATORIES, TUBS

* Venil Floor covering "ARMSTRONG" quality, used to be Fls.23. 2/yard,
Now only for 15 2/yard

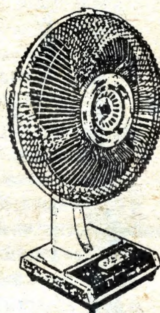
* Liquidation Sale on all Floor and Wall Tiles "Gardenia"
Special prices / $m^2$ for "Florida Tiles" Floor Tiles.

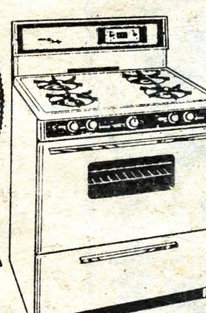
* And much more in our Building Materials Dept.
Come and see for yourself. This is bargain, where you get much more for your money at:
ANTILLIAANSE HANDEL MIJ. N.V.

## CARNIVAL SALE
Na: ANTIL.

| | WAS | NOW |
|---|---|---|
| REFRIGERATOR Hotpoint ctf15 ec | 2.195,- | 1.499,- |
| STOVE Premier gf8.230 | 1.290,- | 949,- |
| WASHER Speed Queen 2180 | 1.036,- | 849,- |
| FREEZERS Woods E254 | 1.085,- | 774,- |
| REFRIGERATOR Siera 846 | 1.175,- | 874,- |
| AIRCO Daikain 10.000 BTU | 1.046,- | 765,- |
| DESK FAN 12" | 59,- | 44,- |

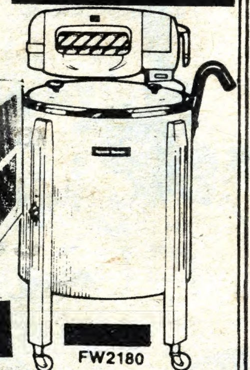
Y MUCHO MAS







Speed Queen




ANTIL

ANTILLIAANSE HANDEL
MAATSCHAPPIJ N.V.

# ATLETA EDWIN MOSES A SER DETENI

LOS ANGELES:—E atleta campeon olimpico, Edwin Moses a ser deteni pa polis durante un accion cu a tuma lugar den un bario 'menos netchi' di Hollywood.

E atleta di 29 aña ganador di 4 medalla di oro aña pasa y campeon olimpico tambe di ala 1976 a acerca un polis femenino disfraza keriendo cu lo ta un di e muhernan di bida.

El a haci oferta na e muher y mes ora a ser aresta tambe.

Mas despues el a ser laga den libertad ariba fianza. E mester a priminti di lo aparece dilanti juez pa e delito aki.

No ta conoci sinembargo ariba ki fecha esaki lo ta. Durante e accion di polis a ser aresta durante weekend cu a pasa 82 persona.

# MORTO DURANTE RALLY

GAO:—E rally di auto Paris-Dakar a conoce un victima e aña aki. Ta trata di un mucha nigeriano cu a cruza caminda na momento cu e autonan y otro vehiculonan tabata pasando den vecindario di Tahoua na Niger.

E mucha a ser gedal pa e auto di e hapones Masara Kubota. Un medico cu pa casualidad tabata den vecindario a duna e victima prome asistencia y el a splica tambe cu e hapones no a haya tempo pa e por a evita e desgracia.

# RESULTADO DI FUTBOL DI SALA

ORANJESTAD(AAN)—Den futbol di sala tabata tin algun wega interesante cu a ser hunga.

Young Boys a kibra record di anotacion ganando Matlahot cu score di 18-5 y asina a empata cu Conar cu 15 punto den 8 wega den poule C na prome lugar. RCA Toyota ta sigui nan cu 11 punto.

Esaki RCA a logra despues di a gana Aruba Beach Club 8-3, cual equipo tambe a perde di Conar cu score di 5-0.

Fermins Boys a gana Ajax 7-4 y a keda como lider di Poule A cu 10 punto den 6 wega, sigui paBuki Buki Team y Ajax cu 6 punto.

Caiquetio a gana Velocidad 7-5.

Den poule B Apollinaris y Double 7 ta na cabez cu 13 punto den 7 salida y Gold Crown tin 10 punto den 13 wega.



*Na cas di Sr. y Sra. Joy Werleman e equipo di basketball femenino Connie Francis a bautiza nan uniform nobo.Sr. Maikel de L'Isle a bautiza e uniform den presencia di hungadornan y e hungadora mas joven Wendy Geerman cu a show e uniform completo. Mañan Connie Francis lo enfrenta Marlboro cu te ainda ta invicto den e campeonato y Connie Francis a laga sa cu e uniform nobo lo yuda nan kibra e invicto aki.*

## DEPORTE

# NAVRATILOVA A BAY FINAL

WASHINGTON: Martina Navratilova y Manuela Maleeva a clasifica pa final di e indoor di Washinton. Navratilova a haci esaki na su manera usual. El a hunga contra Zina Garrison y den 3/4 di ora a bira finalista ganando 6-1 6-2 mientras cu Maleeva cu ta e talento mas joven bulgaro tabata tin mas problema. Den e prome set contra Kathy Rinaldi Maleeva tabata tin problema cu wega na liña di e americano.

Den e di 12 wega Rinaldi a perde un setpoint y di eynan tambe el a cuminza falla mas.

Maleeva a gana e tiebreak cu a sigui despues ganando e set tambe 7-6 y den segundo set e tabatin wega mas facil ganando 6-1.

# WEEKEND DI TRAPPERS

**ORANJESTAD(AAN)—ASV Trappers ta bay tene un weekend deportivo dia 18, 19 y 20 di Januari pa domino damas y cabayeros y billiard pa cabayeros, en conexion cu su celebracion di 55 aña di existencia dia 15 di Februari.**

**Miembronan ta wordo recorda pa pasa inscribi mas pronto cu ta posible na club y alavez ta suplica pa nan ta presente ora di tiramento di lot Diahuebs dia 17 di Januari 1985 pa 8 or di anochi den club.**

**Den un comunicado, e directiva a desea tur miembro un weekend placentero.**

**ANGELINE NOVELTY**

Dadelstraat.10—Dakota

Ta anuncia su Grandioso,Grandioso Baratillo cu 50o/o di Rebaho bao di costo.

Tin entre otro:

Lampi di mesa tur tamaño,set di pyrex,set di weya,set di copi,pronkstuk,Holosni pa muraya ,sa pato,blusa,glass tur tamaño bon pa bar y restaurant postcard pa tur ocacion y hopi otro cos mas. y tur ta bai na mitar prijs.

PASA y CONVENSE BO MES na :

Dadelstraat 10- ANGELINE NOVELTIES Dakota



**ORDENANZA PA PERMISO**

Bestuurscollege di Aruba ta anuncia cu entrante 16 di januari 1985 durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocemento na Bestuurskantoor,Departamento pa Asuntonan General y Juridico,di un peticion cu a ser haci pa obtene un "koffiehuis-y un restaurantvergunning" A pa e parcela Smith Boulevard 152-A.E permisonan aki ta concerni bendemento di bebida alcoholico por detal y cuminda pa worde consumi den e parcela pa cual e permisonan lo ta valido. Durante dicho termino di 14 dia tur hende tin e derecho di laga sa por escrito su obhecion contra di dunamento di e permisonan aki.

Despues cu varios desaroyo meteorologico di 1984 a keda registra pa historia

# TEMPORADA DI HORCAN 1985 LO TA HOPI ACTIVO

ORANJESTAD(AAN)— Den un relato cu el a emiti, Servicio Meteorologico a analiza e situacion di tempo na aña 1984, cu a significa manera ya ta conoci, varios aspecto cu no a cuadra cu e comportacion di tempo durante ultimo añanan.

Si varios aspectonan di tempo na 1984 a keda registra pa historia, Servicio Meteorologico ta bisa cu manera awor ta mustra, a base di indicacionnan atmosferico , mester tene cuenta cu nos region di fin di Juli pa medio September por spera otro temporada activo di horcan.

Aña pasa, temporada di horcan a cuminza bastante laat y tabata atardi di 29 di Augustus cu e di cuatro depresion di temporada, na un distancia di 400 km Zuidoost di Barbados a bira e promer tormenta tropical di aña y a haya e nomber di Arthur.

Durante e periodo di 29 di Augustus pa 26 di September a registra e temporada mas activo di horcan durante e ultimo cien añanan cu formacion di 9 tormenta y horcan den un tempo di 29 dia.

Mayoria di e horcannan afortunadamente a keda ariba lamar, pero horcan Diana durante algun dia a causa basta daño na cierto partinan di Merca. Evacuacion masal a preveni mas morto cu e tres victimanana cu a keda registra.

Aunke normalmente e ultimo actividadnan di temporada di horcan ta keda registra ariba lamar, na aña 1984, tabata tin cambio den e costumbre aki. Dia 6 di November Klaus a forma pa Zuid di Puerto Rico y a pasa pa Noordnoordwest di Sint Maarten. Klaus tabata origen di e situacion straño esta e bientonan for di Zuidwest cu a kibra recordnan conoci.

For di tempo cu ta registra situacion di tempo na Antillas no a registra tanto dia di biento for di direccion Zuidwest, manera tabata e caso na 1984.

E cantidad di dianan cu biento a bini for di Zuidwest tabata doble e cantidad di dianan cu horcan Janet a bira biento di direccion contrario.

Si 30 aña pasa, a registra un horcan na Januari, dia 22 di December di 1984, preparacionnan di Pasco pa e islanan pa Noord di Caribe keda den gara di movecionnan di horcan Lily, cu tabata amenaza nan na promer instancia, pa despues cambia su rumbo.

Segun e relato oficial, temporada di horcan 1984 a registra 16 depresion tropical, di cual 12 a bira tormenta y cinco a sigui crece den horcan. Tabata tin 48 dia cu tabata tin un tormenta presente y 22 asina yama dia di horcan.

Por bisa cu e temporada di horcan 1984, cu a cera bispo di Pasco 1984, tabata uno hopi activo, mientras cu e pronostico pues pa 1985 ta papia tambe di basta actividad di horcan.





## SAN NICOLAS BUSINESS ASSOCIATION

TA ANUNCIA E GANADORNAN DI SU CAMPAÑA DI PASCO 1984.
SORTEO A TUMA LUGAR DIA 13 di JANUARI 1985 NA TELE-ARUBA.

PREMIONAN EFECTIVO:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1. | Fls. 5,000.- | ZOLA RICHARDSON | Hendrik Casimirstr. 64 | TEXAS |
| 2. | Fls. 2,500.- | V.C. INNISS PERKINS | Bislickstraat 4 | INT'L S/M |
| 3. | Fls. 1,000.- | BELINDA HASSEL | Standardville 59 | ----- |
| 4. | Fls. 500.- | MARTINA ANTHONY | Flamboyantstr. 16 | INT'L S/M |
| 5. | Fls. 100.- | J. PIETERSZ | W.F. 53 | ARUBA POST |
| 6. | Fls. 100.- | LOURDES BRETE | T.L. 63-B | TEXAS |
| 7. | Fls. 100.- | ELVIRA LOPEZ | Castrostraat 5 | INT'L S/M |
| 8. | Fls. 100.- | S. ASHBY | Tollenstraat 10 | INT'L S/M |
| 9. | Fls. 100.- | S. PHILLIPS | Dr. Schaepmanstraat 35 | INT'L S/M |
| 10. | Fls. 100.- | ROQUE RODRIGUEZ | Savaneta 353 | BATA |
| 11. | Fls. 100.- | HUBERT M. BOOI | Kamerlingh Onnestr. 27 | ANT. MERC. |
| 12. | Fls. 100.- | M. KOOLMAN | Savaneta 189-E | WIMCO |
| 13. | Fls. 100.- | ESTELLA BRIDGEWATER | Louis de Colignystr. 10 | TEXAS |
| 14. | Fls. 100.- | RONALD DIJKHOFF | Seroe Patrishi 30 | ALL ELEC. |

E ganadornan aki por pasa na B.J. Arends & Sons, San Nicolas, cerka Sr. Tico Arends, pa reclama nan premio correspondiente. Favor trece un cedula of otro identificacion.

PREMIONAN INDIVIDUAL:

| | | |
|---|---|---|
| ACME STORES | A. Croes | Savaneta 310 A |
| ALFA SHOE SHOP | Rosa Tromp | Brazil 160-B |
| AMERICAN STORE | Olga v/d Linden | Savaneta 163-A |
| ALL ELECTRIC SALES & SERVICES | Marijke Bryson | Ponton 77 |
| ANTILLEAN MERCANTILE | Frank Hewitt | Wernetstraat 13, S.N. |
| ANTILLIAANSE HANDEL MIJ. | Zoyla Solognier | Otaheitistraat 65 |
| ARUBA POST | Francois Peterson | Ronde Klipweg 10 |
| BATA | Antonio Quintana | Savaneta 190 |
| B.J. ARENDS & SONS - HARDWARE | Ann Brown | Mohikanenstr. 16 |
| B.J. ARENDS & SONS - HOME CENTER | Angela Apostel | Semeleerstr. 25, Noord |
| BOTICA SAN LUCAS | Ruperta Croes | Dirkszstraat 12 |
| CASA NENA | Rosa Maduro | Bernhardstraat 80 |
| CECILIA'S FANTASY | Fam. Martis | Congoweg 27 |
| LEON BATTERY FACTORY | Gigliolla Rumnit | Weg Rooi Congo 40 |
| BOEKHANDEL VAN DORP | Sandra v. Bemmel | Brebastraat 14, Ponton |
| SPRITZER & FUHRMANN | V. Henriquez | Dr. Schaepmanstraat 48 |
| TEXAS FURNITURE STORE | Gilbert G. Stroop | Seroe Preto 4 |
| WEMA | Richard Amaya | Rooi Kochi 37 |

E ganadornan aki por pasa na e Tiendanan correspondiente pa reclama nan premio. Favor trece un cedula of otro identificacion.


## CUMBRE ENTORNO PACTO DI WARSCHAU A SER SUSPENDI

MOSCU—Un reunion di e comision consultativo politico, e organo mas alto di e Pacto di Warschau a keda suspende pa tempo indefini.

Esaki a ser anuncia ayera pa un corant Ruso.

Segun a ser bisa awe por spera un anuncio oficial encuanto e desaroyo.

E decision pa pospone e reunion cu mester a tuma lugar y siman aki na e capital di Bulgaria, Sofia, a haya aprobacion di tur e siete estadonan cu ta resorta bao di e acuerdo.

E ultimo reunion di e comision tabata na Juni 1983. Tal reunion ta ser teni ariba nivel di lidernan di partido, aunke na e cumbre di 1983 tabata presente tambe e Canciyernan y Ministronan di Defensa.

## IRAN A TIRA ARIBA AVION DI IRAK

TEHERAN—Avionnan Irani ayera a dispara ariba un avion di Irak cu a cay despues di e atake, segun e agencia di prensa di Iran a anuncia.

E anuncio Irani a bini corto tempo despues cu Irak a anuncia cu un objetiva maritimo importante a ser alcanza. Cu esaki Irak tabata mustra ariba e atake cu a ser lanza contra un tankero.

Un vocero militar na e capital di Irak, Bagdad, a declara cu por lo pronto Irak lo continua cu e atakenan te ora Iran ta dispuesto di cera paz.

Un vocero na Teheran a bisa cu e avion Iraki a ser tira na momento cu Irak a ataca e bapornan mercantil.

E Forza Aereo Irani ademas a realiza un atake ariba tropanan Iraki den vecindario di Revandouz pa Noord di Irak. Irak lo a registra perdida den e maniobra aki.

# MILES DI FALASHA A MURI NA CAMINDA PA ISRAEL

JERUZALEM:—Na caminda pa Israel miles di Falasha a perde nan bida, segun a ser informa for di Jerusalem.

E corant Jedioth Acharonot, a publica ayera na Israel cu mas o menos 3000 falasha a fallece na caminda pa Israel.

Pa medio di e puente aereo secreto, Israel a logra scapa miles di hudiew di color scur, e Falashanan, kendenan a ser busca na Etiopia unda tin actualmente sufrimento di hamber y miles di hende ta muri diariamente pa e motibo aki.

E refugiadonan a ser rescata na lugarnan secreto cu ta rutanan ariba tera prepara specialmente pa e puente aereo. Y for di eynan nan ta ser transporta pa Israel. Na Sudan for di unda nan ta ser transporta pa Israel na varios ocasion forza aereo di Etiopia a ataca e refugiadonan.

Un di e emigrantenan Falasha Miza Menashe a bisa den un entrevista cu e corant Israeli cu mas o menos 300 hende a muri di hamber durante e marcha di dianan largo.

Hopi a fallece pa motibo di malesa y sed. Otronan a fallece durante ataquenan di bandidonan y soldatnan enemigo. Esnan morta a ser dera den desierto.

"Nos familia tabata consisti di 12 persona. Ami ta e unico cu a logra yega Israel el a laga sa cu lagrima bashando di su wowonan.

Abie Nathan cu ta conoci como e nabegante di paz Israeli, doño di un emisora dilanti costa di Tel Aviv a duna di conoce cu na Estados Unidos el a logra colecta mas o menos 5 millon florin.

Cu e placa aki e lo cumpra tentnan, cuminda y remedi y transporta falashanan di Etiopia pa Israel. Cu un boeing alquila Abie Nathan a ehecuta operacionnan di yudanza dos biaha.

Eorganizacion di ayudo Magen David Adom di Israel ( strea corra di David) a prepara yudanza na balor di 2 millon florin. Adis Abeba a bav di acuerdo bao di presion internacional di cruz corra pa colabora cu yudanza for di Israel.

Meir Sjamir, director general di ministerio di immigracion, a declara cu e aña aki lo mester di casi 200 millon florin pa duna educacion na e emigrantenan for di Etiopia y prepara nan pa labor na Israel.

# JOVENNAN A SER RESCATA FOR DI IJS

URK—-Un grupo di 14 joven a ser rescata ayera for di ijs. Nan tabata goza ariba ijs, ora un parti di e ijs a cuminza move. E bloke di 400 pa 500 metro a mova rapidamente y cu botonan chikito di rubber mester a sali en busca di e jovennan, comoquiera cu e boto di rescate tabata gefreeze den haf.

Segun polis, e jovennan cu a drief bay no a drenta panico.

# MERCA Y RUSIA LO PAPIA ARIBA MEDIO ORIENTE

NEW YORK:—Minister di Asuntonan di Exterior di Estados Unidos George Shultsz y su colega Sovietico Andrei Gromyko a yega na un acuerdo siman pasa na Ginebra pa tene deliberacionnan relaciona cu Medio Oriente tambe.

Washington a pone Egypto y Israel na altura di esaki caba, segun New York Times a informa ayera.

Segun e corant americano, cu ta basa su mes ariba fuentenen diplomatico no tin fecha fiha sinembargo pa e conversacionnan aki y no a bini tampoco cambio den e politica americano encuanto Medio Oriente.

Estados Unidos y Israel semper a nenga di tuma parti na conferencianan internacional encuanto e conflicto Arabe/Israeli y e cuestion Palestino.

Union Sovietica ta na fabor pa un conferencia asina tuma lugar pero Estados Unidos y Israel ta di opinion cu tur cos cu tin di haber cu Medio Oriente pa ser trata den un conferencia no ta logra nada.

E dos paisnan ta haya cu Jordania, Siria y paisnan Arabe mester duna nan permiso prome pa por papia ariba problemanan territorial y otro cuestionnan.

# DESGRACIA DI TREIN CU 400 MORTO Y HERIDOS

ADDIS ABEBA:—Na Etiopia a tuma lugar un desgracia di trein cu a laga un saldo atras di 400 morto y heridos. Segun viajeronan cu a divulga esaki na Addis Abeba ayera, e desgracia a tuma lugar entre Addis Abeba y Djibuti, mientras cu di parti oficial no a ser confirma e noticia aki. Si ta ser menciona cu funcionarionan di gobierno ta na caminda pa e lugar di desaster.

Segun e informacionnan na Awash, 250 kilometer oorst di Etiopia un trein a cay den un ravina. Kico a sosode prome cu a desgracia no ta conoci. E treinnan aki normalmente ta transporta centenares di persona y ta ser calcula cu mas o menos 400 pasahero di e trein lo a muri of ser herida.



NO MISHI CU E VENENO CU YAMA DROGA.


## TA BENDE

FOR SALE
Best offer will be considered colour TV National ,table-top Refrigerator,Datsun pick-up 1 year
CALL 46744

TA BENDE
1 JEEP SUZUKI SJ 410 1982
Financiamento posibel
Tel. 23299/27160
CUMANA 2 C

FOR SALE
1974 Chevy Malibu
1981 Honda Civic
15 HP Johnson outboard motor,Freezer,Electric dryer,and other items
Phone 93631

NOS TA BENDE
E mihor Calidad di
*****************
SANTO di CUNUCU
*****************
Na Aruba
Entrega te na lugar di Construccion
Yama LOPEZ
Tel.28448/31918

TA BENDE
Mosaicos y azulejos for di Venezuela,tur tamaño y diseñonan bunita y unico,Jani Boekhoudt.Catiri 8 Tel.31227(kruispunt di Tanki Leendert bai noord,rechtsaf prome caminda)

TA BENDE
Peavey Amp + Speakers
Yamaha Speakers
guitar Ibamez Gibson element.Bon pa Carnaval
TEL: 31425

Tin un lote di Brommer Yamaha 50cc second hand PA BENDE.Prijs hopi barata,net bon pa e tempo di Carnaval:
NATIONAL CAR RENTAL
Tanki Leendert 170
Nan ta cabando PURA !

TA BENDE
Un Tricycle 1985
nobo y algun art. di cas
MISPELSTRAAT 16
TARABANA

TA BENDE
1 Airco National
10.000 btu
1Stove Magic Chef
1 Pers. Bed
Gongoweg 62

## TA BUSCA

Young Woman-to help care for two small children New York,USA Free room & board+salary.Stay 1-2 years.Must speak.English.Please call Mr.Arends-Tel. 21100

TA BUSCA
HENDE pa haci trabao di Cunucu
Acudi na Tarabana Farms
Tarabana 19
Diamars y Diaranzon
Mainta 7'or

## TA HUUR

TA HUUR
APARTAMENTO
muebla
Tanki Leendert 249
TEL: 24857

TA HUUR
APARTAMENTO
muebla na Jarmanstr.5 Brazil
Pa mas informacion
Tel: 26970
despues di 4.30

INTERNACIONAL

# NORUEGA LO A BANDONA PRIJS FIJO DI AZETA

OSLO—E compania di estado Noruego lo a dicidi di bandona un prijs fijo pa su azeta y envez di esaki kier discuti un prijs cu su clientenan individualmente di acuerdo cu e prijsnan ariba mercado libre.

Esaki a ser anuncia den circulonan di e compania petrolero na Oslo. E decision lo a ser tuma a base di e inseguridad cu lo tin ariba mercado mundial encuanto e prijsnan cu lo ta mas abao cu e prijsnan oficial di diferente companianan di azeta nacional.

For di awor no tin un prijs oficial pa e azeta di Noordzee, segun un fuente no identifica mas aleo di e compania petrolero di estado lo a bisa.

E prijs di zeta seguramente lo bay den direccion di 28.65 dollar pa baril di 159 litro y e prijs di mercado libre na 27 dollar.

Noruega ta entrega unicamente1.1 porciento di e produccion mundial, pero e manejo di prijs di Statoil ta ser sigui municiosamente for di aña pasa October ora e pais a reduci su prijs di azeta loke pa Gran Bretania y e miembro di Opep Nigeria tabata motibo pa reduci nan prijs tambe.

Algun tempo pasa, ya Noruega y Gran Bretania a duan di conoce cu posibemente nan lo mara nan prijs di azeta na e prijs di mercado libre, Opep a anuncia na tal momento cu esey por tabata tin impacto ariba prijsnan.

# DOLLAR A ANOTA CURSO RECORD NA MERCADO DI CAMBIO HULANDES

AMSTERDAM:—Na e mercado di cambio di Amsterdam ayera dollar a logra un curso record. Na momento cu e mercado a cera, dollar tabata anota ariba 3.60 florin y esey ta e nivel mas halto cu el a logra desde 1973 .

E aumento di curso a tuma lugar diripiente parti atardi. Na ultimo ora a bini masha hopi peticionnan a aumenta y a sorprende e negociantenan.

E aumento a tuma lugar despues cu curso di dollar a subi contra mark aleman , na cual moneda florin hulandes ta mara tambe.

Tur sorto di version por a scucha encuanto aumento di e curso. General mente si tur hende tabata mas o menos di acuerdo cu e aumento ta bini door di falta di equilibrio di parti di monedanan di europa. Banconan central no a tuma ningun accion.

Merdia dollar ainda tabata 3.5750 . Siman pasa e curso tabata na final di e siman ariba 3.542 y ayera merdia esaki a subi pa 3.575 te cu despues banconan a bay pidi 3.63 florin pa dollar y tabata paga 3.51 pa esaki.

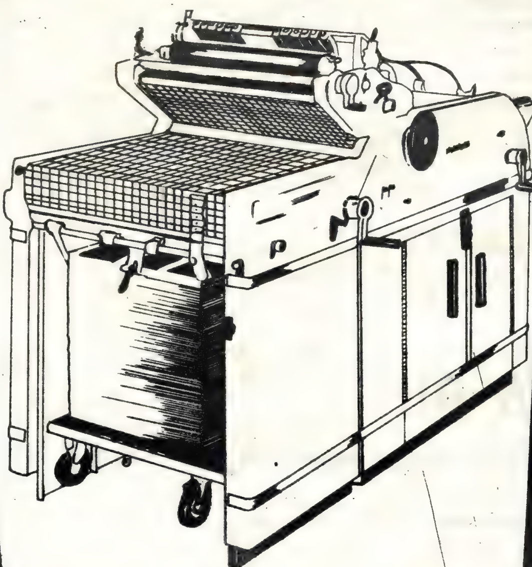
E atencion ayera tabata tambe pa curso di libra esterlina ya cu Bank of Ingland a stipula un disconto fiho di 12 porciento y banconan britanico a aumenta nan interes basico pa segundo vez den un siman. Na final di dia, na Frankfort, curso di dollar a subi cu 2.5 pfenning te na 3.197 merc cu ta un anotacion record . E 'Fixing' di dialuna tabata 3.1547 mark y na final el a yega na 3.1885 mark pa dollar.

Tabata tin hasta papia di compra den panico. E comerciantenan ta sperando ariba intervencion di banconan central, pero mientrastanto a haya nan pega sin dollar y a resulta despues cu no tabata tin intencion di banconan central pa interveni. Esaki a haci cu e ola di compra a escala. E aumento di curso di dollar a bini tambe ora cu a tende cu e compania estatal Statoil di Noruega a dicidi di determina su prijs individual pa clientenan basa ariba prijsnan di mercado mundial di petroleo. Esaki sinembargo no a ser confirma.

IMPRENTA NACIONAL ARUBANO

NA BO SERVICIO

BAO DI ADMINISTRACION NOBO



PA TUR BO TRABAONAN DI:

** POSTERS
** ENVELOPES
** LETTERHEADS
** BUSINESS CARDS
** REVISTAS
** PANFLETA
** FOLDERS
** BUKI DI PROGRAMA
** Y HOPI OTRO TRABAO MAS

PA TEMPORADA DI CARNAVAL

NOS TIN PRIJS SPECIAL PA POSTERS

WILHELMINASTRAAT 81
Edificio di DIARIO



INTERNACIONAL

# PAREHA AMERICANO A HAYA E BABY DI MAMA ALQUILA

LONDRES.E pareha americano cu a paga un suma di 52 mil florin, pa e muher di 28 aña Kim Cotton, haya un baby pa nan, por fin a haya e baby.

E criatura, un mucha muher, ta keda sinembargo bao di supervision di juez, segun un juez a dicidi den e caso aki den Corte Superior na Londres.

E baby cu a nace 10 dia pasa den un hospital na Londres, a ser entrega na e pareha diavierna caba, segun juez John Latey a declara. Te proximo aviso e baby ta keda bao di supervision di juez. E pareha mester a rpiminti cu nan lo entrega e baby na jurisprudencia di corte si encaso corte exigi esaki di nan.

E juez a declara cu el a sali solamente for di punto di vista di interes di e criatura y su bienestar, tambe e aspectonan moral y social cu el a laga for di consideracion.

E juez a haya cu e pareha ta den condicion excelente pa por cria e baby y e no kier a papia mes ariba ariba implicacionnan moral y etnico relaciona cu e caso.

E no kier a divulga identidad di e mayornan nobo di e babv y e no ta kere cu lo pensa mes den divulga nomber di e pareha cu a haya e babv pa cual nan a paga.

Diavierna caba e abogado di e pareha a busca e baby na hospital. E pareha cu no por a haya yiu, a tuma contacto cu un oficina americano pa mamanan alquila, y esaki a tuma contacto cu e oficina na Londres cu ta tuma contacto cu e muhernan disponibel pa ser insemina cu simiva di e homber. E pareha americano a paga 13 mil libra esterlina, mas o menos 52 mil florin hulandes y e mama a haya mitar di e placa aki.

E caso aki a lanta masha protesta na Inglatera ya cu nan a critica e sistema di haya yiu pa otro hende masha severo.

Segun informacionnan ya e baby ta na Estados Unidos. E abogado Derek Kirby Johnson a relata na periodistanan cu e no sa unda e baby a bay.

Asina cu e baby a nace y cu tabata conoci cu ta di un mama alquila, e protestanan a cuminza y tambe un lucha juridico.

Kribv a bisa cu el a bay na e hospital parti noord di Londres hunto cu su esposa cu tambe ta spera yiu dentro di algun luna, pa busca e baby. Esaki tabata pa tapa e caso di manera cu lo no tin sospecha. E baby a ser busca na hospital asina cu tabata conoci e veredicto di juez. Segun e corant Daily Mail e abogado tabata tin e documentonan necesario na momento cu el a bay busca e baby..

# EXPORTACION LO STIMULA CRECEMENTO ECONOMICO NA EUROPA

NEW YORK:—Door di aumenta exportacion crecemento economico na West Europa e aña aki lo por ser aumenta cu 2.8 porciento y esaki lo ta e aumento di mas grandi di ultimo 5 añanan. Segun economistanan di Tima Magazine, e calculacion aki lo trece cune inflaccion mas abao mehora productividad cu 3.5 porciento y contribui ademas na porcentahenan abao di interes.

E revista ta bisa cu e mundo economico na Europa tabata masha pesimista y tabata falta di un dosis di optimismo pa percura pa crecemento economico na West Europa. E economista Hans Mast, un di e miembronan di Conseho di Economistanan Europeo di Time y vice presidente di Credit Suisse, un di e 3 banconan mas grandi na Suiza, a pronostica cu e aña aki lo tin un saldo comercial tres biaha mas grandi na Europa compara cu aña pasa. Esaki lo ta di 25 millard dollar.El a bisa cu apesar di desempleo di 11 porciento na West Europa no por califica economica Europeo di ta un economica sufriendo di enfermedad.

A fallece cristianamente SRA.

## REINETA KOCK VROLIJK

mihor conoci como NETA

Na nomber di su esposo: Hulio Kock
Su yiunan: Casilio, Irma y yiunan
Silvio, Selma y yiu
Cinto, Rubia y iyu
Nadie, Yna y yiunan
Rufino y Nino
Su mam: Romana Vrolijk
Rumannan: Ana y Pablo y famia
Sula y Dan y famia
Jong y Linda y yiu na Hulanda
Ciel y Sixta y famia
Thea y Charlie y famia
Lica y yiu
Cado, Ottie,Rochi y Levenita Mildred y famia.
Omo: Placido y Marco Dirksz
Tanta: Catharina Kock y Ana Maduro
Su cuña:Maria Maduro
Demas famia: Kock, Vrolijk,Ponson, Helder,Hart, Ridderstap,Maduro, Jansen, Van Hellen, Wernet, Vis, Dirksz,Grovel,Solognier,Wouters y de Cuba.
Ihanan,primo y primanan famianan na Hulanda,Venezuela y Curacao,ta invita tur bisiña amigo y cirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar:Diarazon 16 di januari pa 4'or di atardi saliendo for di Cas: Seroe Preto 19 - A pa misa Santa Theresita y despues pa santana catolico na San Nicolas.

Señor a tuma de su Reino inesperadamente

## FRITS SIMON CROES

mihor conoci como FECHI

Na nomber di su esposa: Cornelia Croes - Koolman
Yiunan: Dolfi, Gerla, Jeanette y Melly
Su mama: Marianita Croes - Blanco
Su rumannan: Mathilda Croes Luidens y yiunan
Vicente Croes esposa Mena y yiunan
Nico Croes esposa Sandra
Imelda Croes
Su suegro: Goi
Su suegra: Rosa Koolman - Croes
Su padrino: Eurelio Wever y esposa Anna
Su padrino: Eddy Croes y esposa Eni
Su madrina: Margaritha Yrausquin Croes y yiu
Su cuñanan: Lee, Rufina, Jany, Fabiano, Filomena, Joaquin.
Tantanan y omonan, primo y primanan su ihanan y demas famia:Croes, Koolman, Blanco, Luidens, Cardoze, Kelly, Wever, Yrausquin, Rafini,Schwengle, De Cuba, Ridderstap, Rasmijn, Kock, v/d. Linde, Perez, De Kort, Yarzagaray, Arends, Geerman, Werleman, Narango y Vrolijk miembronan di U.P.A. (Astec),ta invita tur bisiña amigo y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar: Diamars 15 di januari pa 4.30 di atardi saliendo for di Iglesia Sagrado Curazon y despues pa santana catolico na Savaneta.For di 2'or e restonan mortal lo ta den misa Sagrado Curazon.

Awe dia 15 di januari ta exactamente un luna cu

## SR. QUILY LEON Y LOY KROZENDIJK

A bai pisca y no a regresa,pa e motibo aki,fam. Leon ta invita famia,amigo y conocirnan pa acompañanan den un Santo Sacrificio di misa na Paradera iglesia Sta.Filomena pa esperanza y rescate y regreso,sano y salvo.

Pa 7'or di anochi

Boso presencia ta wordu altamente aprecia.

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu a mustra nan atencion durante fallecimento y entiero di nos esposo, tata y abuelo

## CECILIO IGNACIO RAS

CHIDO Q.E.P.D.

Gradicimento ta bai pa tur enan cu a manda flor, krans y telegram.Alaves ta invita pa dos Sacrificio di Misa ariba diarazon 16 y diabierne 18 Jan.pa 7'or anochi na iglesia San Fransisco na Playa.Diabierne despues di misa tin un rosario na cas pa descanso di su alma.

Na nomber di su esposa
Marianita Ras-Dirksz yiunan
y demas famia.

GRACIAS AL ESPIRITU SANTO POR EL FABOR RECIBIDO
F.R.

# HULANDA NO TA KEDA ATRACTIVO PA PRODUCCION QUIMICO

DEN HAAG:—Hulanda ta ser amenasa di bira un pais menos atractivo pa produccion di productonan quimico, si Tweede Kamer fin di e luna aki aproba e concepto di ley ariba productonan peligroso pa ambiente, sin trece cambionan den esaki.

Segun organizacion di Nederlandse Chemische Industri (VNCI) Hulanda den e concepto di ley ta bay mas leeuw cu otro paisnan den su stipulacionnan cu ta bisa cu pa produccion di quimicanan mester di permiso di gobierno nacional asinà cu esakinan ta bay subi mercado. Mester agrega tambe un dossier ariba investigacionnan cu a ser haci relacina cu e productonan, encuanto consecuencianan pa hende y ambiente.

Asina cu cuminza produci productonan quimico na Hulanda mester pone gobierno na altura y publica tambe e dossier.

Ya exigencianan nobo ta ser stipula pa produccion di articulonan quimico nobo cualnan ta mas pisa cu stipulacionnan den otro paisnan na Europa.

Aña pasa industria quimico di Hulanda tabata tin venta di 41 millard florin y 90 porciento di e productonan a ser exporta y e industria aki ta di seis na Hulanda den exportacion y den e industria quimico hulandes ta traha un total di 88 mil hende.

# ETIOPIA TA BAY EXPORTA CUMINDA

ADDIS ABEBA:—Etiopia unda millones di hende ta sufriendo di hamber e aña aki lo transporta cuminda pa Egytpo, segun e agencia di prensa estatal Etiopio Ena. E informacion ta bisa cu Etiopia a firma un tratado cu Egypto encuanto exportacion di cuminda.

Etiopia lo exporta cria, carni y productonan agricola pa Egypto, mientras cu Egypto lo entrega equiponan tecnico, aparatonan medico y materialnan di construccion na Etiopia.

No a ser menciona sinembargo di e cantidad of e suma di placa envolvi.

Segun e ministro di comercio cu exterior di Etiopia Nolle Chekol, e acuerdo ta na interes di ambos pais. Eproducto mas importante di exportacion di parti di Etiopia ta coffee.Di cria, carni y otro productonan ta ser papia di cantidadnan chiquito.



*Ariba e foto aki por mira muchanan labando paña den un rio na Asosa, na Etiopia unda mas di 50 mil hende a ser treci desde october aña pasa, y kendenan ta sufri di hamber. Un total di 16 campo pa e hendenan aki a ser construi y mas di 38 lo ser construi ainda pa re-aloca e mas di 1.5 millon victimanan di hamber di Etiopia. Diplomaticonan occidental y funcionarionan di organizacionnan di ayudo ta masha skeptico relaciona cu e e posibel exito di e esfuerzo cu ta ser haci pa yuda e hendenan aki y e financiamento cu ta tras di e organizacion.*

# ECONOMIA MUNDIAL

Union Sovietica a cumpra di Merca 1.25 millon tonelada di grano, locual ta e cantidad di mas grandi cu nan a cumpra e luna aki, y e segundo cantidad di grano cumpra den un siman di tempo for di Estados Unidos. Siman pasa a ser cumpra caba 1.15 millon tonelada. E transaccion aki tin balor di 235 millon dollar pa e agricultornan americano.

****Arco China Inc. filial di Arco International Oil and Gas Co. a anuncia di lo bandona e pos exploratorio cu nan a bora den Lama Sud Chino, cerca di isla Hainan. Arco Chinaa tuma e decision despues cu a resulta cu tin petroleo si pero cu no ta comercialmente rendabel. Esaki sinembargo no a desanima e empresa como cu ta trata di e prome pos den e area Ying Ghe Hai unda petroleo a ser haya.

****E compania Suizo Nestle a haya permiso di Federal trade Commission pa tuma over e compania di lechi y comestibles , Carnation Co, pa 3 millard dollar. Nestle a haci e oferta caba na September y e permiso tabata necesario pa motibo cu leynan americano ta stipula esaki pa evita cu concurencia ariba mercado ta bira menos door di posicionnan di monopolio.

***European Feries a cumpra e compania di servicio di Ferry Peninsular and Oriental Steam Navigation cu ta un compania frances-britanico, pa 12.5 millon libra esterlina. P&O a dicidi di bende e compania pa motibo di tabata perde placa cu transpotacion di pasahero y carga entre Inglatera y Francia. P&O lo keda cu e servicio cu nan tin entre paisnan di Lama Norte, y Escosia sinembargo.

****Koeweit a duna China un fianza pa construccin di un central pa awa y ademas e dos paisnan tin intencion di lanta un compania combina pa desarollo di fuentenan di energia.

***Occidental Petroleum Corp. y Diamond Shamrock Corp. dos compania grandi di petroleo cu debenan astronomico, a anuncia cu nan lo bay papia encuanto un fusion entre e dos companianan. Awe e dos companianan lo papia encuanto e posibel fusion.

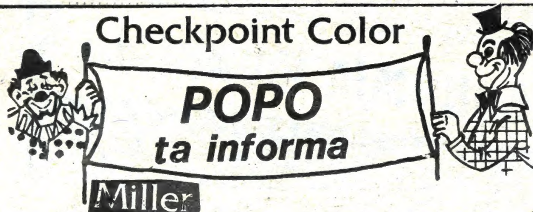
****Gastonan di investigacion di Alemania Occidental e aña aki alo yega e aña aki na 12.9 millard mark locual ta un record. Na 1985 8.3 porciento di aumento ta ser spera compara cu aña pasa.
E parti di gobierno federal e aña aki den e investigacionnan lo ta di 23 porciento. Dos tercera parti di e gastonan ta ser paga pa comercio.

****Na 1984 na Italia a ser bendi mas o menos 1.6 millon auto, locual ta 3.5 porciento mas cu e aña anterior. E parti di mercado di fabricantenan di auto na Italia ta 63 porciento. Fiat cu 45.7 porciento ta e compania cu a bende mas tanto. Di e marcanan di exterior, Renault a bande 10.2 porciento.

*****Aña pasa industria di holoshi di Suiza a exporta na balor total di 3.88 millard Frank Suizo cu ta mas o menos 26 millard florin antillano. Esaki ta 13.9 porciento mas cu e aña anterior. Especialmente na Estados Unidos benta di holoshinan Suizo a aumenta drasticamente y cu 40 porciento y na balor total di 599 millon frans suizo, mas o menos 403 millon florin antillano.

*****Apesar di cosecha record di grano ultimo dos añanan na Polonia, e pais sinembargo mester importa 3 millon tonelada e aña aki.

*****Colombia lo entrega carbon cinco aña largo na Israel, na balor di 200 millon dollar. En cambio Israel lo entrega na Colombia, articulonan y servicio na balor di 300 millon dollar. E acuerdo encuanto esaki a ser firma na Bogota.




Ata programa di SAC ta ariba mercado 'eindelijk'. E aña aki si e meneernan aki a haci masha hopi cambio, te porfin a logra saca e programa corra. Popo a mira un di nan den Rowigini's unda nan a core cu Popo mal cori.

*****

POPO a bay come algo ariba cuenta di Sra. Aura Lopez, manera a ser bisa ayera bao di un foto di coronacion. A resulta cu e señora cu a corona e reinasita tabata Sra. Olga di Rowigini's, y esaki a causa cu POPO mester a paga cu cuenta.

****

Un señor cu nan ta yama Monty a sali for di patras di toonbank y kier a pone POPO na su lugar, pero mes ora POPO a bisa: "Pia pakico mi tin bo, y na careda POPO a baha bay" y sin paga naturalmente.

******



POPO a ripara cu porfin Don Juancho a bira activo atrobe den SAC. POPO a saca su foto tambe cu e gusto of laga. Pero aña pasa ta cu verrekijker POPO mester a busca e meneer aki, pa mira si el a traha of no. SAC a dune castigo e aña aki y pone traha como bendedor di caarchi. POPO no sa si e tin strafkaart pa trahamento cu placa sinembargo.

******

Cos ta masha slow den nos gruponan te ainda. Masha poco ta tende di gruponan cu ta presenta den carnaval e aña aki. Na oficina di SAC Shoncaatjie a bisa POPO cu tur grupo kier mantene nan topico secreto pero ta bisa si cu nan lo participa.

******

Na DIARIO ainda tin algun di e programanan aki y esun cu kier bebe awa limpi lo mester pura pa haya su programa di carnaval na DIARIO.

*******

POPO a haya sa cu inscripcion ta bayendo bon na Checkpoint color pa e "wega di Popito". Emayornan no tin nada pa haci. Djies skirbi nomber di e poposita y cla ta.

*******

Nan di cu Popo na Munsar Tridang Campony cu cabez di un tal Skère a susha ayera. POPO a recomenda pa basha algun LITE ariba dje, y tur cos lo ta bon atrobe.

*******

Ata miembronan di Raad van Elf a busca corant pa loco ayera pa lesa kico POPO a skirbi di nan. Anto nan no a keda contento tampoco pasobra nan tabata kier pa DIARIO a wordo dedica na nan so. Ta gek 'mes miembronan di club di cabrito sa bira di verdad.

******



*Si boso kier sa ta kende ta e reinasita runnerup na San Nicolas, esaki te, y su nomber ta Ludwina Paskel.*

den stoma durante fiesta bailable.

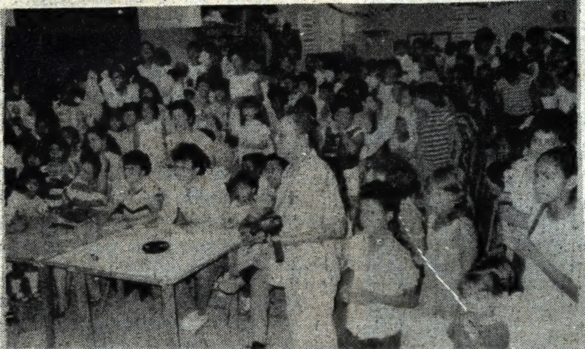
******

POPO tin un caha di Miller mas pa diavierna venidero na Concurso di calypso, y POPO tin un caha di Miller tambe pa rifa diaranzon anochi na RCA durante eleccion infantil.

******

Di parti di Checkpoint POPO mester bisa cu tur mayor por inscribi nan yiu(nan) na Checkpoint color pa e "wega Popito" di carnaval. Tur mucha, di 0 te cu 10 aña por ser inscribi. Djies menciona nan nomber, y nan edad y adres. Esey ta tur cos. POPO y Popito mes lo anuncia tur otro cos despues. Tin cantidad di regalo y juguete pa e muchanan aki di parti di Popito.

******





*Esaki ta locual POPO a mira na Savaneta durante eleccion di Reina Infantil . POPO a tende cu na Savaneta tin un grupo cu lo baha fuerte cu "Mas Estrellas que en el cielo".*

POPO ta manda un pabien awe pa Adolf cu su caha di Miller cual el a gana diadomingo anochi ora cu el a rei for di cuminsamento cu prins Hancra y Pancho Dobla lo gana e concurso e aña aki.

******

Su mala suerte tabata cu Adelia a pasa kita 8 botter di dje, y despues el a haya su mes ta cambia e resto pa Miller frieuw y na Caiquetio mes nan a hancra tur cervez dobla

Ata Astrid a traha disfraz pa prome biaha den su bida pa participa den carnaval. Nan di cu e ta cu e grupo di La Elegancia e aña aki. Imaginabo, cu 55 aña Srta. Astrid ta participa por fin den carnaval.

Nan a puntra POPO di con POPO no a parti Miller na Ouwewijvenbal. Esaki ta pa motibo cu ningun hende por a rei ta cual di e Ouwewijven tabata POPO. Popo tabata bisti na preto, cu mascara di muher joven, cabey geel. Tur hende a kere cu tabata Dufy y nan a sali malo, pasobra Dufy tabata e otro cu mascara y cu e "bunita schort".

********

E siman aki POPO ta cuminza spiona atrobe den tur bario ariba trahamento di disfraz. POPO ta spera cu ningun hende lo kere cu ta spirito ta sali for di mondi of patras di cas ora cu nan mira un figura di carnaval. Pero un cos si, si e persona no tin aparencia di POPO, yama polis numa.

********



Si e pareha aki a presenta den eleccion di prins cu pancho como Prins Laurel y pancho Hardy, sigur nan lo a gana e premio di Fatty and Skinny. Como cu Korvin Krozendijk a presenta como Prins Bin Bon y Giovani Arends como pancho Bon Nos Ta, POPO a bisa e jurado pa no eligi nan como prins y pancho pero satisface nan cu e segundo lugar.

******

Ata nan a trece algun buki corra di Mao Tse Tung pa POPO. A resulta cu tabata folleto di programa di carnaval. POPO tabata cla pa studia e filosofia chino caba.

******

POPO a haya sa cu swinda ta trahando ariba un grupo extravagente pa presenta den carnaval di mucha na San Nicolas e aña aki. Ta ser spera si cu lo no ta grupo di payaso pa motibo cu mester di permiso di POPO pa esaki. Den e medidanan di austeridad di POPO e aña aki no ta ser permiti pa usa cara di payaso den carnaval sin aprobacion di POPO.




Noord *hasta ariba schouder nan tabata grita pa Jouraine y el a gana tambe.*

POPO ta den preparacion di un grupo grandi pa eleccion di reina infantil diaranzon awor. Ya caba tin varios compania di construccion cu tin su empleadonan ta traha tribune pa POPO and Gang. Milo a dicidi cu e aña aki tur hende mester para pa asina por mira e muchanan participante mihor. POPO sa cu tur aña ta miles di florin ta bay den huurmento di stoel pa hende para ariba y pa wordo kibra despues, y di e banda ey si POPO por bay di acuerdo. Pero con ta para cu Madushi Popa cu kier bay cu POPO y cu no por para 3 ora largo ?

******

Den Lago Sport Park diavierna awor ta fiesta tin. Parce cu e aña aki fanaticonan di varios di e cantantenan ta bini pa jump y balia. POPO lo mira si ainda por laga construi un dansvloer pa nan.

*****

E cos ta cu POPO no sa ainda si SAC a pensa di construi stage pa San Nicolas. Aña pasa ta un grupito cu a bay haci otro preparacionnan mester a yuda e grupito activo di SAC cu a presenta. Nan a logra pone un stage den otro, pero e malcontento cu a reina despues ta indica cu no por conta ariba e grupito aki e aña aki si e otronan no ta bin duna un man tambe.

******



*Hasta ariba cashinan di Heilig Hart College nan a pone algun fanatico.*

# SOCIAL



Ayera a cumpli un aña mas di bida e jovencita ESTRELLA NATALIE TIMPNER cu ta ricibi masha pabien di su mama y tata, primo y prima, tanta y omo, demas familia na Aruba, Hulanda y Australia y tambe di DIARIO.



Awe ta cumpli un aña ELIZABETH BETZABETH MADURO. E ta ricibi pabien di su mama, tata, wela y welo, madrina , padrino, tanta y omo, y especialmente di su primonan y di DIARIO.



Awe ta cumpli 4 aña e wowo preto di cas ANGELO ALEXANDER KOOLMAN cu ta ricibi masha pabien di su papi Frank, mami Susan, ruman Robert, welanan, bisawela, omo, madrina demas familia y di DIARIO.

Mrs. Maria Leoncita Arends
and
Mr. & Mrs. Ruben D. Mansur Arends

request the honour of your presence
at the marriage of their children

*Elizabeth*

and

*Ruben Jr.*

Saturday, the nineteenth day of January,
nineteen hundred and eighty five
at 4.30 p.m.
St. Francis de Sales Catholic Church
621 Alton Road
Miami Beach, Florida

Reception: Pavillon Hotel
100 Chopin Plaza
Trianon Ballroom
Miami, Florida

Address: 720 Coral Way
Apt. 4 - A
Coral Gables
Florida, 33133.




Manera ya DIARIO a relata, Diadomingo mainta a yega Aruba un delegacion di miembronan di Parlamento Hulandes. E delegacion ta bao di presidencia di W. de Kwaadsteniet, miembro di Parlamento Hulandes pa CDA. E delegacion a ser ricibi na Aeropuerto Reina Beatrix pa Gezaghebber Pedro Bislip y Consehero General Betico Croes. Ayeramainta Gobierno di Aruba a reuni cu e miembronan di Parlamento di Hulanda y Diputado Frank Croes a duna un resumen entre otro di actividadnan socio economico di Aruba. Miembronan di Staten pa Aruba tambe tabata presente ayeramainta.



*ORANJESTAD(AAN)— Pa por structura y duna guia mas concreto y efectivo na relacionnan internacional di Antillas cu paisnan den nos hemisferio y organizacionnan tanto internacional como inter-regional, prome ministro di Antillas Hulandes, Sra. Maria Liberia Peters a tene un reunion di trabao cu e joven diplomaticonan cu actualmente ta representando Antillas na un di e embahadanan of representacionnan internacional di Reino den exterior, hunto cu e director di oficina pa Relacionnan Exterior di Antillas.*

*Por apunta cu desde september 1983 cu Gobierno Antillano a dicidi pa pone nos propio hendenan , cu a termina cu exito nan preparacionnan pa un carera diplomatico, na un di e representacionnan di Reino den exterior cu e reunion di trabao aki tabata e prome pa evalua e rumbo y maneho escogi.*

*Resultado di e evaluacion ta cu Antillas mester sigui cu e maneho aki, ampliando segun su posibilidadnan su propio representacion den exterior cu profesionalnan debidamente prepara.*

*Ariba e foto adhunto por mira Dr. Stella Pieters Kwiers, cu ta representa Antillas na Nacionnan Uni na New York, Dr. Stella Herrera cu ta representa Antillas na embahada na Port Of Spain , Trinidad, Prome ministro Sra. Maria Liberia Peters, Drs. Ing. Fermin"Mito "Coronel cu ta representante di Antillas na Bogota, Colombia y Drs. Eric Kleinmoedig, director di Oficina pa Relacionnan Exterior di Antillas.*

## POLIS

# CASONAN DI LADRONICIA DURANTE FIN DI SIMAN

ORANJESTAD(AAN)— Den horanan di atardi Manager di un joyeria den Nassaustraat a bisa polis cu e ta sinti falta di 7 renchi di dede. El a declara cu supuestamente un pareja di habla Spaño lo a bay cu nan sin cu el a paga pa nan. E caso aki ta ser investiga pa autoridad, cu tabata tin un lista di caso di ladronicia di atende.

Asina un dama cu ta construi su cas na Santa Helena a nota cu e mester a ricibi bishita di ladron na e cas den construccion. El a nota cu un cantidad grandi di bloki a desaparece.

Na e conocido establecimento Piet tambe ladronnan tabata presente. Nan a forza un plachi di dak y a logra di drenta pa bay cu un suma di 450 florin.

Un comerciante mientrastanto a entrega keho di desfalco contra un persona M.A di 33 aña cu un suma di 995 florin.

Tabata 1.30 or di madruga cu na warda di polis a presenta un homber di 54 aña di edad, cu a bisa cu dos homber color scur a atrake y a bay cu un suma di 20 florin. E homber tabata burachi y a ser hiba cas pa polis pa asina e por descansa y despues bolbe presenta su relato.


BOULEVARD THEATRE

I

8:15

TUE.15

GHOSTBUSTERS



II

8:45

Soldados Mercenarios ...entrenados para matar... convierten el Africa en un... INFIERNO..!

Los Mercenarios

ROD TAYLOR YVETTE MIMIEUX · JIM BROWN

THE MERCENARIES

DRIVE-IN

8:30



DRAGON FORCE


# VARIOS ACCIDENTE DURANTE FIN DI SIMAN

ORANJESTAD(AAN)— Un patruya mester a acudi na Windstraat caminda un vehiculo a dal contra otro auto estaciona. Na e sitio nan a encontra e homber L.M. di 43 aña di edad, cu lo a haya un atake y pesey a dal contra e otro auto. El a ser transporta pa hospital caminda el a ricibi trato medico.

Chofer di un auto cu a subi caminda a haya su mes envolvi den un choke formal ora el a sali dilanti un auto cu tabata acercando. Uno di e autonan a sigui core bay dal den porta di warda di polis na Savaneta. Un chofer a keha di dolor na su pecho y e otro di dolor na su mannan y na su pianan, cu a ricibi corta.

Ariba e caretera pa bay Moko un chofer lo a bay kita pa un cachor y asina a bay dal den palo di luz di tension alto.

El a ricibi algun sla pero despues di tratamento por a bay cas.



*Na Mosaico Samander nan a entrega otro premio di nan campaña. Sr. Robert Lacle a bira ganador di e television. Sr. Fransisca di Wimar a entrega e premio den presencia di Sharon Samander y den presencia alavez di secretaria Shirley y Enrico Steba.*


FLORY'S

Fashion Boutique

A ricibi

JUMPSUIT, BROEKPAK SHORTS, BLUSAS

na size di mucha 2-16

y size di hende grandi 3-24

HENDRIKSTRAAT 7

TEL: 31922



Reclamo y informacion

DIARIO

yama telefon

26747



BOLS

Cu Pepsi: Pepsi - Tic

Problema cu bo apparatonan i installacionnan electrico, airco, frigidaire, stoof di gas, etc.

Bel 46209

DJO FARRO

Zeewijk 13A



## Ports of Aruba

**Aruba Ports Authority N.V.**

OPENBARE AANBESTEDING

Voor het bouwen van een kantine en andere voorzieningen op het haventerrein Oranjestad, ten behoeve van de APA n.v., conform bestek en tekeningen ID 84.014, rev.O

Bestek nr.: I.D -B4.014

| | |
|---|---|
| Opdrachtgeefster | : Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba |
| Achitect | : Interdesign n.v. |
| Directie/toezicht | : Interdesign n.v. |
| Financiering | : Dit bouwprojekt wordt gefinancieerd door de Nederlandse regering in het kader van de Overgangsfase 8183 |
| Inlichtingen en aanwijzing | : 23 jan 1985, 10.00 a.m. ten kantore van de APA n.v. |
| Aanbesteding | : 8 feb 1985, 10.00 a.m., ten kantore van de APA n.v. |

Bestekken zijn verkrijgbaar ten kantore van de APA n.v. tegen betaling van Naf. 75,–